

GLOTTO
GLOTTODIDACTICA
DIDACTICA

GLOTTODIDACTICA
An International Journal of Applied Linguistics
Founding Editor: Prof. Dr. Ludwik Zabrocki
Honorary Editor: Prof. Dr. Waldemar Pfeiffer

Ausgabe / Issue 44/2

Redaktor naczelna / Herausgeberin / Editor in Chief
prof. UAM dr hab. Sylwia Adamczak-Krysztofowicz

Zastępca redaktor naczelnej / Mitherausgeberin / Deputy Editor in Chief
dr Anna Szczepaniak-Kozak

Sekretarze / Redaktionssekretärinnen / Secretaries to the Editorial Board
dr Joanna Kic-Drigas
dr Joanna Woźniak

Redaktorzy językowi/ Sprachliche Mitarbeit / Language Editors
Graham Knox-Crawford
Susanne Höhne

Wissenschaftlicher Beirat / Academic Advisory Board
Ruth Albert, The Philipps-Universität Marburg, Germany
Dmitrij Dobrovolskij, Russian Language Institute, Moscow, Russia / Austrian
Academy for Sciences, Vienna, Austria
Michael Düring, Christian-Albrechts-Universität, Kiel, Germany
Jacek Fisiak, Philological School of Higher Education in Wrocław, Poland
Maria Carmen Fonseca Mora, Universidad de Huelva, Spain
Franciszek Gruzca, The University of Social Sciences, Warsaw, Poland
Britta Hufeisen, University of Technical Sciences, Darmstadt, Germany
Catalina Jiménez Hurtado, The University of Granada, Spain
Gabriela Klein, The University of Perugia, Italy
Kurt Kohn, Eberhard Karls University, Tübingen, Germany
Hanna Komorowska, the University of Warsaw / The University
of Social Sciences, Warsaw, Poland
Frank G. Königs, Information Centre for Foreign Language Research,
The Philipps-University Marburg, Germany
Olga Kostrova, Staatliche Universität, Samara, Russia
Clare Mar-Molinero, The University of Southampton, Great Britain
Paweł Mecner, University of Szczecin, Poland
Bernd Müller-Jacquier, University of Bayreuth, Germany
Norbert Nübler, Christian-Albrechts-Universität, Kiel, Germany
Paul Sars, Radboud University, Nijmegen, the Netherlands
David S. Singleton, Trinity College Dublin, Ireland
Marian Szczodrowski, Ateneum-University, Gdańsk, Poland
Iwar Werlen, University of Bern, Switzerland

Redaktionsbeirat / Advisory Board
Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland:
Jerzy Bańczerowski, Antoni Markunas, Stanisław Puppel, Teresa Tomaszkiwicz,
Weronika Wilczyńska, Stephan Wolting

UNIwersytet IM. Adama Mickiewicza w Poznaniu

GLOTTO
DIDACTICA

GLOTTODIDACTICA

VOLUME XLIV/2



POZNAŃ 2017

Adres redakcji

Instytut Lingwistyki Stosowanej UAM
Collegium Novum, al. Niepodległości 4
60-874 Poznań, Poland
tel. +48 61 829 29 25, tel./faks +48 61 829 29 26
www.glotto.amu.edu.pl
e-mail: glottodidactica@amu.edu.pl

Redaktor naczelna / Herausgeberin / Editor in Chief
dr hab. Sylwia Adamczak-Krysztofowicz, prof. UAM
Zastępca redaktor naczelnej / Mitherausgeberin / Deputy Editor in Chief
dr Anna Szczepaniak-Kozak
Sekretarze / Redaktionssekretärinnen / Secretaries to the Editorial Board
dr Joanna Kic-Drgas (język niemiecki i angielski)
dr Joanna Woźniak (język niemiecki i francuski)

Publikacja finansowana przez
Instytut Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza
w Poznaniu

© Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu,
Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2017

Wydano na podstawie maszynopisu gwarantowanego

Projekt okładki i stron tytułowych: Ewa Wąsowska
Redaktor techniczny: Elżbieta Rygielska
Koordynacja prac wydawniczych: Olga Bronikowska
Formatowanie: Eugeniusz Strykowski

ISSN 0072-4769

WYDAWNICTWO NAUKOWE UNIwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu
61-701 POZNAŃ, UL. ALEKSANDRA FREDRY 10
www.press.amu.edu.pl

Sekretariat: tel. 61 829 46 46, faks 61 829 46 47, e-mail: wyd nauk@amu.edu.pl
Dział Promocji i Sprzedaży: tel. 61 829 46 40, e-mail: press@amu.edu.pl

Wydanie I. Ark. wyd. 14,75. Ark. druk. 14,875

DRUK I OPRAWA: VOLUMINA.PL DANIEL KRZANOWSKI, SZCZECIN, UL. KS. WITOLDA 7-9

CONTENTS

| | |
|-----------------|---|
| Editorial | 7 |
|-----------------|---|

I. ARTICLES

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| BEGOÑA LASA ÁLVAREZ (A Coruña): Reality TV shows and empathy in the EFL classroom | 9 |
| ANNA CZURA (Wrocław): Adolescent learner perceptions of foreign language assessment: Critical incident analysis | 25 |
| CHRISSEY LAURENTZEN (Nijmegen), SABINE JENTGES (Nijmegen): <i>Da</i> oder <i>weil</i> , <i>daher</i> oder <i>deswegen</i> ? / <i>Weil</i> es nicht zielsprachenadäquat ist...? <i>Deswegen!</i> Zielsprachenadäquate Ausdrücke von Kausalität in L1- und L2-Texten im Deutschen | 41 |
| SYLWIA ŁUSZCZYŃSKA (Szczecin): Revue des recherches sur l'anxiété langagière relative aux compétences linguistiques et aux étapes du traitement de la langue | 59 |
| KSENIA KUZMINYKH (Ludwigsburg): Erzählen im integrativen Deutschunterricht | 75 |
| CHRISTIANE LIMBACH (Sevilla): Ein didaktischer Vorschlag für das Unterrichten von bilateralem Dolmetschen in der Sprachkombination Spanisch-Deutsch | 97 |
| IZABELA ORCHOWSKA (Poznań): Dimension discursive de la construction et de la diffusion des savoirs sur la formation des enseignants de LE au sein de la communauté glottodidactique polonaise | 115 |
| GINA L. OXBROW (Las Palmas de Gran Canaria), HADRIAN A. LANKIEWICZ (Gdańsk): The cognitive function of specialized languages: educational implications | 129 |
| PIOTR ROMANOWSKI (Warszawa): Proposing a comprehensive framework for needs analysis in ESP – on the integrality of needs analysis in Business English course design | 147 |
| BEATA RUSEK (Częstochowa): Storybird – ein Tool für Aktivierung der Fremdsprachenlernenden | 161 |
| MARTA SMYKAŁA (Rzeszów): Fremdheit übersetzen. Erfahrungen aus einem Übersetzerischen Projekt einer studentischen Arbeitsgemeinschaft | 175 |
| VICTORIA STOROZENKO (Marburg), ANGELA SCHMIDT-BERNHARDT (Marburg), SYLWIA ADAMCZAK-KRYSZTOFOWICZ (Poznań): Sprechhemmungen bei multikulturellen Austauschprojekten und ihre Wirkung auf interkulturelles Lernen an Hochschulen | 193 |
| EVA TESHAJEV SUNDERLAND (Frankfurt/Oder-Poznań): Stereotype Bilder in Wörterbüchern. Das Preußenbild in den Belegbeispielen des <i>Stownik języka polskiego</i> (1958–1969), herausgegeben von Witold Doroszewski | 215 |

II. BOOK REVIEWS

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ELŻBIETA ZAWADOWSKA-KITTEL (Siedlce): Przemysław E. Gębał. <i>Krakowska szkoła glottodydaktyki porównawczej na tle rozwoju glottodydaktyki ogólnej i polonistycznej</i> [= The Krakow School of Comparative Glottodidactics within the Context of the Development of General and Polish Glottodidactics]. Kraków: Księgarnia Akademicka. 2014, 167 pp. | 233 |
| MONIKA KOWALONEK-JANCZAREK (Poznań): Urszula Niekra. <i>Germanistikstudium in Polen und Studienfach DaF in Deutschland am Beispiel der Universitäten Zielona Góra und Bielefeld</i> . Dresden–Wrocław: Neisse Verlag–Oficyna Wydawnicza Atut Wydawnictwo. 2015, 207 S. | 236 |
| Rezensenten / Reviewers | 239 |